

ФОНОСТИЛИСТИКА

С. М. Гайдучик

ФОНОСТИЛИСТИКА В СТИЛИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ ЯЗЫКА



Несмотря на большой интерес лингвистов к проблеме стилистики, расхождения в понимании ее сущности, задач и методов исследования так велики, что порою трудно понять, где границы этой области знаний и что объединяет разные термины этой молодой, но многогранной науки. Слово 'стиль' употребляется для обозначения разных понятий, которые можно отнести к различным областям стилистики, например: стиль речи, стиль автора, стиль литературного направления, стиль эпистолярный, стиль газетный, стиль сценической речи и другие.

Говори о стилистике в филологическом значении этого термина, лингвисты выделяют обычно два основных понятия: стилистику художественной литературы и лингвистическую стилистику. Основой для разграничения литературоведческой и лингвистической стилистик является то обстоятельство, что стилистика художественной литературы, несмотря на свою лингвистическую основу, образует особую область на грани с областью литературоведения [1].

Объектом исследования стилистики художественной литературы является язык и стиль писателей, стиль литературного направления, стиль литературной школы, стиль отдельных произведений данного писателя и т. д., в то время как стилистика лингвистическая изучает закономерности использования выразительных средств языка (фонетических, лексических и грамматических) в разных формах речи (письменной, устной, монологической, диалогической, полилогической, контактной, опосредованной и т. д.).

Стили художественной литературы отличаются от стилей речи как отбором языковых средств, так и сочетанием средств выражения различных стилей общенародного языка 'на основе объединяющего их идейно-художественного принципа [2].

Стилистика художественной литературы – это один из разделов теории литературы, в котором излагается методика и результаты исследования стилей художественных произведений. Материалом для этих исследований являются единицы языка и организация этих единиц в контекст. На синтаксическом уровне в качестве объектов наблюдения выявляются: длина предложения, его коммуникативный тип, синтаксические фигуры, построение абзаца и т. д. На лексическом уровне объектом анализа является стилистическая маркированность лексем, а на морфологическом – стилеобразующая функция морфем и использование автором морфем для создания новых сочетаний [3]. Что касается фонетического уровня, то предметом анализа могут быть лишь графические знаки, которыми автор произведения пользуется для стилистического

выделения некоторых элементов, если принять такие графические 'сигналы' как разрядка, изменение шрифта, знаки пунктуации и др. за указания для стилиевой интерпретации письменного текста.

Предметом лингвистической стилистики являются два аспекта: стилистика языка и стилистика речи.

Стилистика языка рассматривается большинством лингвистов как раздел общей стилистики или лингвистической стилистики. Это историческая дисциплина, изучающая стилистическую систему данного языка с точки зрения использования синонимических средств выражения лексической, морфологической, синтаксической и фонетической подсистем в разных сферах и ситуациях речевого общения.

Стилистическую систему языка можно рассматривать как одну из частных систем (подсистем), входящих в общую систему языка [4], т.е. как своеобразный инвентарь различных языковых средств выражения, дифференцирующих многочленные и многообразные стили речи. Стилистика языка призвана исследовать те возможности, 'которые тот или иной язык предоставляет его носителям для выражения одного и того же денотативного содержания, и, главное, какую дополнительную информацию несет выбор того или иного возможного варианта (включая и информацию об обычной сфере его употребления)' [5].

Объектом исследования стилистики языка являются, таким образом, все средства его подсистем и все способы использования этих средств в различных формах, типах и видах речевых высказываний.

Стилистика речи – это аспект лингвистической стилистики, изучающий употребление выразительных средств языка в речевом общении. Различия стилей речи формируются в результате отбора выразительных средств, образующих систему речевых стилей, которая отражает формы речи носителя языка, говорящего или пишущего в той или иной сфере общения и речевой ситуации. Система речевых стилей, таким образом, существует в сознании членов коллектива, говорящих на данном языке.

Стили речи и формирующие их средства неразрывно связаны с основными речевыми формами: устной и письменной, в которых они реализуются.

Стилистика письменной речи изучает употребление этих средств в целях коммуникации через письменный текст. Предметом изучения может быть различного рода документации и переписка (личная, дипломатическая, коммерческая, научная, административная и др.) объектом изучения в которых являются, в основном, средства лексико-грамматических подсистем языка. Фонетические средства служат формированию того или иного стиля письменной речи лишь в той степени, в которой знаки пунктуации отражают связь с формами вербального корпуса.

В стилистике устной речи основным аспектом изучения является фонетический аспект, т.е. дифференциация речевых высказываний в зависимости от употребления тех или иных синонимических средств фонетической системы языка. Один и тот же лексико-грамматический текст может быть выражен различными просодическими и звуковыми средствами и опознан носителями языка как тот или иной фонетический стиль речи. Иначе говоря, фонетические средства языка в стилистике устной речи могут коррелировать с лексико-грамматическими, но могут выступать и как основные.

Кроме упомянутых нами направлений в изучении стилистики некоторыми лингвистами выделяются 'стилистика от автора и стилистика получателя речи' [6]. Не все лингвисты признают и существование стилистической системы языка [7], считая, что стили 'не отражаются в членении самой системы языка, но создаются в речи в результате применения языка в какой-либо сфере жизни' [8]. Некоторые лингвисты, наоборот, рассматривают стиль как понятие, 'относящееся к плану языка, а не речи' [9]. Существует также мнение о том, что нет стилей ни языковых, ни речевых, ибо 'стили представляют собой явление более сложного, языково-речевого порядка' [10].

В западноевропейской лингвистике термин 'стиль' нередко используется своеобразно. Так, школа так называемых неолингвистов понимает стиль как своеобразие речи индивида. В работах Фосслера, Шпитцера и других менее известных стилистов стилистика понимается как наука об изучении только эмоционально экспрессивных особенностей речи индивида. Г. Зайдлер рассматривает стилистику как науку о речевом искусстве, а стиль – как тип речи, в которой проявляются стилистические черты, обладающие эстетической окраской.

В разнородных определениях 'стиля' другими зарубежными лингвистами можно выделить два основных направления: 1) стиль – это результат выбора языковых средств для речевого общения; 2) стиль – это применение в речи средств языка, не соответствующих кодифицированным нормам [11].

В советском языкознании термин 'лингвистическая стилистика' часто заменяется термином 'функциональная стилистика', исходя из определения стиля, данного В. В. Виноградовым в 1955 году¹ [12]. В лингвистической литературе указывают на три особенности понимания а классификации функциональных стилей: 1) функциональный стиль – это разновидность языка лишь в той или иной конкретной сфере общения; 2) в каждой сфере общественной деятельности человека существуют свои принципы отбора и сочетания языковых средств; 3) отбор и сочетание языковых средств имеют характер осознанной и нормы [13].

Такое понимание функциональных стилей находит одобрение в широких кругах лингвистов, занимающихся вопросами стилистики. Однако, из-за неоднородного толкования понятий 'функционально (разрядка наша) обусловленная... совокупность приемов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения', а также 'сферы языка' некоторые лингвисты приходят иногда к противоположным критериям при определении и классификации стилей.

Так, лингвисты Пражской школы при выделении функциональных стилей опираются не на функционирование языка в речи, а на три основные функции языка: общение, сообщение и воздействие, ограничивая число стилей количеством произвольно выделенных общественных функций внутри коммуникативной функции языка.

Представляется, что определение 'функциональный' в отношении стиля, независимо от понимания этого термина, нельзя считать удачным. Это опреде-

¹ 'Стиль есть общественно осознанная и функционально обусловленная, внутренне объединенная совокупность приемов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения в сфере того или иного общенародного, общенационального языка, соотносительная с другими такими же способами выражения, которые служат для иных целей, выполняют иные функции в речевой общественной практике данного народа'.

ление становится избыточным при более точной классификации стилевой системы, например, стиль художественной литературы, стиль письменной речи, стиль устной речи и т.п.

В современной лингвистике делаются попытки выделить стилистическую функцию языка, определяя ее как функцию, относящуюся к форме передачи содержания [14]. Представляется, что выделение стилистической функции языка наряду с основной его функцией – коммуникативной приводит к смешению понятий ‘функция языка’ к ‘функционирование языковых средств в речи’. Выбор языковых, средств для реализации коммуникативной функции языка производится говорящими или пишущими в зависимости от лингвистических, экстралингвистических и паралингвистических факторов, а не в зависимости от стилистической функции языка.

Определяя понятие функционального стиля, многие лингвисты указывают на сферу общественной или речевой деятельности человека как на основной фактор классификации ‘функциональных стилей’ [15]. На этой основе строятся схемы классификаций стилей, в которые, наряду с лингвистическими стилями устной и письменной речи, входят стили художественной литературы, стиль поэтический, стиль газетно-публицистический и т.п. Так, например, И. Р. Гальперин различает в английском языке стиль художественной литературы, стиль публицистический, стиль газетный, стиль научной прозы и стиль официальной документации [16], в то время как Л. Арнольд в схему своей классификации функциональных стилей включает стили: ораторский, разговорный, поэтический, публицистический и газетный, деловой, научный [17].

В классификации стилей устной речи обычно выделяют стили: высокий (книжный), средний (нейтральный), сниженный (разговорный) [18]; или ораторский, публицистический, официально-деловой, научно-технический, художественный [19]. Естественно возникает вопрос: как понимать сферу речевого общения, и, следовательно, как соотнести классификацию функциональных стилей с определенными сферами общения?

Трудно согласиться с тем, что все многообразие речевой деятельности человека нашего столетия можно вместить в рамки только четырех-пяти сфер общения. Более вероятным представляется предположение о том, что в каждом языке существует множество однородных коммуникативных ситуаций, характеризующихся однотипностью ‘отношений между коммуникантами и обстановкой общения’ [20], которые могут быть основой для выявления речевых стилей.

Поэтому все еще актуальным представляется утверждение Р. А. Будагова о том, что ‘современный исследователь, к сожалению, пока не всегда может точно перечислить все языковые стили русского и других языков; то, что одни лингвисты относят к самостоятельным языковым стилям, другие – лишь к разновидностям более широких языковых единств’ [21].

Анализ работ, посвященных изучению ‘функциональных стилей’ показывает, что традиционная классификация стилей основывается в основном на отборе лексического материала того или иного языка, удовлетворяя запросы только лексической, а не лингвистической стилистики, причем ‘сфере общения’ придается такое обобщенное понятие, при котором один стиль может охватывать разнородные сферы и еще более разнородные ситуации. Так, например, в ‘разговорном стиле речи’, основанном на разговорной сфере общения, можно, на наш

взгляд, выделить несколько стилей, которые различаются между собой комплексом языковых средств всех частных систем языка. Фоностилистические исследования разговорной речи, проведенные в Лаборатории экспериментальной фонетики Минского государственного института иностранных языков, дали возможность выделить три группы фонетических стилей: официально-делового, бытового и непринужденного [22]. Было обнаружено, что отбор фонетических средств языка, обеспечивающих фоностилистическую дифференциацию устной 'разговорной' речи, обусловлен не столько 'сферой' общения, сколько конкретной речевой ситуацией. Речевая ситуация порождает высказывание и, в зависимости от известных собеседникам обстоятельств, определяет выбор тех или иных средств выражения [23].

К элементам речевой ситуации мы относим следующие экстралингвистические факторы: цель и предмет высказывания, степень подготовленности или спонтанности высказывания, отношения между говорящими, их социальный статус, отношение говорящего к содержанию высказывания, взаимодействие говорящего и слушающего, социальные условия общения и внешние условия общения [24].

Представляется, что при классификации стилей устной формы речи необходимо объединять и обобщать стилевые признаки жанрово ситуационных разновидностей речи, типичные для обобщенных ситуаций того или иного языка. Существенным в решении вопроса систематизации стилевых вариантов устной речи является прежде всего ее звуковой характер, а это предполагает, очевидно, что любой стиль этой формы речи характеризуется в первую очередь своими особенностями на фонетическом, т.е. сегментном и надсегментном уровнях. Определение стиля устной речи на основе только лексико-грамматических особенностей высказываний в той или иной сфере общения нельзя признать определением лингвистическим, так как оно построено на анализе функционирования только лексических и грамматических средств языка, которые в стилистике устной речи не являются доминирующими.

Большинство лингвистов, занимающихся стилистическими исследованиями, принимают за основу определение функционального стиля, данное В. В. Виноградовым в 1955 году. Однако очень немногие интерпретируют это определение в полном объеме. В. В. Виноградов говорил о 'совокупности приемов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения' (разрядка наша), т.е. и о средствах фонетических, в то время как во многих работах по стилистике функциональный стиль определяется как совокупность приемов употребления, отбора и сочетания только лексико-грамматических или даже только лексических средств языка [25]. Фонетические средства языка, которые в той или иной степени участвуют в формировании любых стилей и являются решающим лингвистическим фактором в формировании стилей устной речи, остаются за пределами описания функциональных стилей. Принято считать, что функционирование фонетических средств языка – это область фонетики, а фонетические стили – это не функциональные стили произношения. В то же время известно, что фонетический аспект высказываний выражает не в меньшей мере, чем лексическое и синтаксическое содержание, их стилевые разновидности. По справедливому определению В. В. Виноградова 'стилистика общенародного, национального языка охватывает все стороны языка – его звуковой строй, грам-

матику, словарь и фразеологию' [26]. Стилистическая системность и заключается в том, что нет ни одного высказывания без стилевой окраски и нет стилевой окраски, в состав которой не входили бы средства выражения всех частных систем языка.

Исследования воспринимаемых фонетических средств языка и их участия в формировании стилей в разные эпохи истории литературных языков проводились по-разному. Объект и методы этих исследований зависели от уровня развития лингвистической мысли и достижений в области смежных наук. Основы для изучения произносительных стилей русского литературного языка были заложены М. В. Ломоносовым, который 'определил закономерности в образовании новой стилистической системы русского литературного языка, систематизировав фонетические, грамматические и лексико-фразеологические различия между стилями' [27]. Описывая фонетические признаки устной речи М. В. Ломоносов выделяет три произносительных стиля русского литературного языка XVIII столетия: высокий, простой и средний.

Учение М. В. Ломоносова о стилях произношения получило дальнейшее развитие в работах Д. Н. Ушакова, Н. С. Трубецкого, Л. Б. Щербы, Р. И. Аванесова, А. Н. Гвоздева, Г. О. Винокура, М. В. Панова, Л. Л. Буланина и других лингвистов, которые в своих фонетических исследованиях пошли далее М. В. Ломоносова, однако не далее его трихотомической классификации фонетических стилей речи. Приходится согласиться с замечанием М. В. Панова о том, что 'стилистика русского произношения изучена совершенно недостаточно; фактов собрано немного, но их дальнейшему собиранию препятствует именно неразработанность теории [28].

Представляется, что эти замечания можно отнести и к другим языкам. Наименее разработанной областью лингвистической стилистики является, по-видимому, стилистика устной речи, т.е. ее фоностилистический и, в частности, ее просодический аспект. Неразработанность теории фоностилистического аспекта устной речи можно объяснить недостаточной изученностью инвентаря просодических средств языка и норм просодической синонимии и полисемии. Просодия речи располагает своими фонетическими средствами выражения, которые тесным образом связаны с разновидностями в произношении звуков, и поэтому изучение стилевых разновидностей произношения не может быть оторвано от изучения стилевых разновидностей просодии фразы или текста.

Результаты исследований просодии различных языков с достаточной убедительностью показывают, что просодические структуры речевых единиц не являются только средством, обслуживающим грамматику и словарь, но и сами, пользуясь средствами этих уровней языка и собственными им присущими звуковыми средствами, выполняют коммуникативную функцию. Просодия имеет свои различительные признаки и свои стилеобразующие средства.

В заключение представляется возможным сделать некоторые обобщения об особенностях фоностилистики как подсистемы лингвистической стилистики.

1. В стилистическую систему языка входит, наряду о лексической и грамматической, и фонетическая стилистика (фоностилистика). В соответствии с этим изучение стилевых особенностей высказываний наиболее целесообразно проводить по ярусам структуры языка: фонетическому, лексическому и грамматическому. Такая стратификация обеспечивает применение различных методов

исследования, специфических для каждого яруса, и является продуктивной для выявления характеристик каждого яруса в отдельности и соотношения результатов исследований для общих выводов.

2. Многие противоречия и неясности в общестилистических концепциях и понятиях вызваны в большой мере игнорированием результатов экспериментальных исследований функционирования фонетических средств выражения, которые являются основным аспектом в формировании стилей устных высказываний.

3. Учитывая функционирование фонетических средств выражения в различных типах речи и ситуациях речевого общения, целесообразно исследовать фоностилистический аспект устной речи в зависимости от формы и типа высказывания, например: фонетические стили спонтанной речи, стили подготовленной речи, фонетические стили чтения и т.д. При этом в каждом из них можно различать монологическую, диалогическую и многостороннюю речь.

4. Плодотворное изучение фоностилистических разновидностей возможно лишь с применением современных методов экспериментальной фонетики, которые дают возможность раскрыть и систематизировать акустические и воспринимаемые свойства, звуковых и просодических характеристик речи.

ZUSAMMENFASSUNG

PHONOSTILISTIK IM STILISTISCHEN SPRACHSYSTEM

Zu den Teilsystemen des Sprachsystems gehört u.a. auch das stilistische System, das synonymische Ausdrucksmittel umfasst, die in dem oder jenem Sprachstil bevorzugt werden. Da die Realisation der synonymischen Ausdrucksmittel vor allem von der Form der Sprachrealisation abhängig ist, scheint es notwendig zu sein, im stilistischen Teilsystem jeder Sprache folgende Untersysteme zu unterscheiden: die Stilistik der schönen Literatur, die Stilistik der geschriebenen Sprache, die Stilistik der gesprochenen Sprache.

In der Stilklassifikation der gesprochenen Sprache ist vor allem der phonostilistische Aspekt zu berücksichtigen, denn die phonetischen Mittel der Sprache wirken beim Wahrnehmen des Gesprochenen am stärksten.

Die Phonostilistik gehört zusammen mit den lexischen und grammatischen Stilistiken zum stilistischen Teilsystem der Sprache.

ЛИТЕРАТУРА

1. Федоров, А. В. В защиту некоторых понятий стилистики. ВЯ, 1954, №5, стр. 65–75.
2. Федоров, А. В. В защиту некоторых понятий ... , стр. 71.
3. Кухаренко, С. А. Принципы лингвистического исследования индивидуально-художественного стиля. МГПИИЯ им. М. Горького. Сборник научных трудов, вып. 73, М., 1973.
4. Виноградов, В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963, стр.201.
5. Долинин, И. А. О некоторых понятиях лингвистической стилистики. Сб. научн. трудов МГПИИЯ им. М. Горького, вып. 73, М., 1973, стр. 38.
6. Арнольд И. В. Стилистика получателя речи. МГПИИЯ им. М. Горького. Сборник научных трудов, вып. 73, М., 1973, стр. 14.
7. Мурат, В. П. Об основных проблемах стилистики, изд. МГУ, 1957.
8. Мурат, В. П. Об основных проблемах стилистики, изд. МГУ, 1957, стр. 9.
9. Скребнев, Ю. М. Некоторые понятия стилистики в свете дихотомии 'язык – речь'. МГПИИЯ им. М. Горького, Сборник научных трудов, вып. 73, М., 1973, стр. 83.
10. Вейхман, Г. А. О стилистической классификации современного английского языка. НДВМ, Филологические науки, 1958, № 4, стр. 98.

11. La linguistique. Guide Alphabétique, Paris, 1969.
12. *Виноградов, В. В.* Итоги обсуждения вопросов стилистики. ВЯ, № 1, 1955, стр. 73.
13. *Кожина, М. Н.* О понятии стиля и месте языка художественной литературы среди функциональных стилей. Пермь, 1962.
14. *Азнаурова, З. С.* Стилистическая функция как вторичная функция языка. Тезисы докладов на научной конференции 'Проблемы – лингвистической стилистики', МГПИИЯ им. М. Тореца, М., 1969, стр. 12.
15. *Кожина, М. Н.* О понятии стиля и месте языка художественной литературы среди функциональных стилей. Пермь, 1962; *Н. Кожевникова.* О Функциональных стилях. Русский язык в национальной школе. 1968, № 2, стр. 6-11; *В. И. Мурат.* Об основных проблемах стилистики. М., 1937 и др.
16. *Galperin, I. R.* Stylistics, Moscow, 1971.
17. *Арнольд, И. В.* Стилистика современного английского языка. Л., 1973.
18. *Винокур, Т. Г.* Стилистическое развитие современной русской разговорной речи. АН СССР, Развитие функциональных стилей современного русского языка. М., 1968, стр. 12.
19. *Абросимова, З. П.* К вопросу о специфике научно-популярного стиля речи. МГПИИЯ им. М. Тореца. Сборник научных трудов, вып. 74, М., 1973.
20. *Скалкин, З. Л.* Сферы устного язычного общения и обучения речи. Русский язык за рубежом, 1973, №4, стр. 43.
21. *Будагов, Р. А.* К вопросу о языковых стилях. ВЯ №3, 1954, стр. 67.
22. *Барышникова, К. К., Гайдучик, С. М.* Разговорная речь как одна из форм устной речи. Сб.: Экспериментальная фонетика, Минск, 1974.
23. *Матезиус, В.* Язык и стиль. В сб.: Пражский лингвистический кружок. М., 1967.
24. *Гайдучик, С. М.* Типология речевых высказываний. В сб.: Экспериментальная фонетика. Минск, 1972.
25. *Лантева, О.А.* О некодифицированных сферах современного русского литературного языка. ВЯ №2, 1966; *Е. Ф. Гринева.* Некоторые особенности разговорной речи и проблемы ее лингвистического изучения. Ин. языки в высшей школе, № 5, 1969; *Л. М. Болдырева.* Стилистические особенности функционирования фразеологизмов. Автореферат канд. дисс., М., 1967; *Э. Г. Ризель.* Полярные стилевые черты и их языковое воплощение. ИЯ № 3, 1961; и др.
26. *Виноградов, В. В.* Итоги обсуждения... . ВЯ №1, 1955, стр. 66.
27. *Вомперский, В. Н.* Стилистическое учение М.В. Ломоносова и теории трех стилей, М., 1970, стр.180.
28. *Панов, М. В.* О стилях произношения в связи с общими проблемами лингвистики, В сб.: Развитие современного русского языка, М., 1963, стр. 11.